



En el mundo de hoy tenemos una gran variedad de ofertas cuando se trata de satisfacer nuestras necesidades de traducción y otros servicios lingüísticos. ¿Cómo elegir la opción que nos de excelencia y calidad? En ILES le ofrecemos un servicio de primera clase en las áreas de Traducción, Formación Lingüística y Evaluación y Desarrollo de Currículum. Contamos con un equipo de lingüistas y traductores capacitados y con experiencia, lo que nos permite proporcionarle a Usted un servicio de alta calidad y 100% confiable. Nuestro equipo, además, se compone de hablantes nativos de diferentes idiomas, por lo que podemos asegurar traducciones claras y con la fluidez natural del idioma deseado.

**iles**  
Languages matter

info@iles-tunis.com  
www.iles-tunis.com  
+216 24 046 827

4 Rue d'Alger  
Barcelone, Tunis

## ILES SERVICIO DE LINGUISTICA

- **TRADUCCIÓN**
- **COACHING & EVALUACIÓN**
- **DESARROLLO LINGÜÍSTICO**
- **DISEÑO DE CURRÍCULUM**

हिन्दी العربية 한국말 ESPAÑOL DEUTSCH  
русски 北方話 বাংলা ভাষা 日本語 Français  
PORTUGUÊS ENGLISH

**iles**  
Languages matter

*“El lenguaje es un arte anónimo, colectivo e inconsciente; el resultado de la creatividad de miles de generaciones.”*

- Edward Sapir

## Lo que ofrecemos:

### Traducción

Nuestra especialidad es en las lenguas del Norte de África (incluyendo el Árabe Moderno y las variedades dialectales locales) así como también la mayor parte de las lenguas europeas. Todas nuestras traducciones son realizadas por hablantes nativos del idioma de origen del documento y revisadas por su contraparte en la lengua receptora. Nuestros servicios incluyen todo tipo de documentos, principalmente aquellos relativos al ámbito del Desarrollo Lingüístico y de la Lingüística en general.

### Desarrollo Lingüístico

No existen dos lenguas iguales en su forma de recoger y describir el mundo que nos rodea. La lengua materna de un pueblo es un tesoro valioso que debe ser preservado en su integridad por lo que nuestros objetivos incluyen la promoción y el desarrollo de lenguas vernáculas en las siguientes áreas:

- **Investigación Lingüística:** *fonología, ortografía, gramática, diccionarios (lexicografía), etc.*
- **Recopilación** *de proverbios, poemas, historias, música y tradiciones locales.*
- **La Promoción de las Lenguas Locales** *y su uso en todos los ámbitos de la vida social, incluyendo dentro del hogar, en la escuela, en el trabajo y en la diversidad de expresiones artísticas.*

### Coaching y Evaluación del Aprendizaje de Lenguas: Para estudiantes

Para un adulto, el proceso de aprender un nuevo idioma, requiere de grandes esfuerzos debido a las exigencias cognitivas y sociales. Estos obstáculos pueden ser numerosos llegando, en ocasiones, a parecer insuperables. Es por esto que como parte de nuestro servicio, ofrecemos asesores lingüísticos capacitados especialmente en cómo guiar a los estudiantes de idioma durante su inmersión cultural alentándoles a avanzar, planificar y evaluar su progreso. Partiendo de un método que emula la adquisición natural del idioma y reconociendo las diferencias cognitivas y sociales que rodean la adquisición de una segunda lengua, proveemos a los estudiantes de una metodología probada y guías de avance por niveles de estudio, además de los materiales necesarios que junto al consejo de nuestros asesores lingüísticos asegurarán el éxito del estudiante.

### Diseño de Currículum

¿Está enseñando un idioma? ¿Está buscando el método más eficaz para enseñar a sus estudiantes? Nuestros servicios están a su disposición a fin de acompañarte en el desarrollo de un currículum pertinente a su contexto y que compile lo mejor del sistema pedagógico para que su trabajo sea lo más exitoso posible.

*“El mundo es un mosaico de visiones. Con cada lengua que desaparece, es una pieza del mosaico que se pierde.”*

- François Grosjean

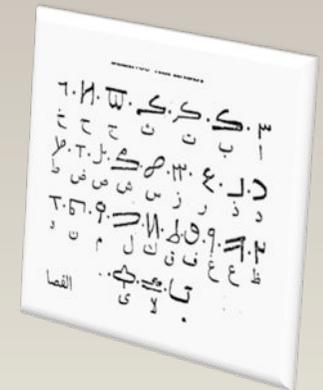
## ¿Qué nos motiva?

Nuestra pasión es por la lingüística y las diferentes formas en que el ser humano se comunica entre sí, por lo que anhelamos jugar un rol trascendente en la preservación de la herencia lingüística a nivel global. Creemos firmemente que la lengua de un pueblo no es una barrera sino un puente que puede unir comunidades, ideas y sentimientos, lo que nos motiva día a día a jugar un rol activo en este proceso de transformación lingüística.



## Sobre nosotros:

Trabajamos con Lingüistas de experiencia y especialistas de lenguaje que sienten pasión por el desarrollo lingüístico y por la investigación de las lenguas minoritarias. Nuestro equipo es especialista en árabe (clásico o dialectal) y en las lenguas vernáculas del norte de África y cuenta con amplia experiencia en el campo de la investigación, documentación y desarrollo lingüístico en general.



*“Los traductores son como ninjas. Si les das cuenta, no son buenos.”*

- Etgar Keret